

余翰廷
香港舞台劇獎
最佳編劇、最佳男配角
十大最受歡迎製作編劇及導演×3

廖淑芬
香港舞台劇獎
最佳女主角×2
最佳女配角×2

廢墟中，雨點下，過去現在將來，盡在今天。

依·衣·E

D G 黑盒劇場 零距離感受

二度公演
粵語演出 In Cantonese

劇場工作室 D G 黑盒劇場

(觀塘興業街16-18號美興大廈B座12樓B5室)

8-15.11.2014



劇場工作室
Drama Gallery
靈感創作 細緻演繹 超越現實 重組生命

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
劇場工作室為藝發局資助團體

參節目



網購伙伴



贊助



DG黑盒劇場2014
小劇場。大志向

余翰廷
香港舞台劇獎
最佳編劇、最佳男配角、
十大最受歡迎製作編劇及導演×3
廖淑芬
香港舞台劇獎
最佳女主角×2 最佳女配角×2

生活，還有期望；
堅持，因期限還未到來

Deadline

三度公演
粵語演出 In Cantonese

劇場工作室 DG黑盒劇場
(觀塘興業街16-18號美興大廈B座12樓B5室)

18-28.10.2014



劇場工作室
Drama Gallery
靈感創作 細緻演繹 超越現實 重組生命

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
劇場工作室為藝發局資助團體

參節目



網購伙伴



贊助



編劇 余翰廷
導演 余健生
演員 廖淑芬、余翰廷、馮幸詩¹
佈景/服裝設計 章佩佩
監製 廖淑芬、焦翎兒
助理監製 林靜雯²
平面設計 Zee Li
宣傳化妝 Joyce Ma
宣傳攝影 Henry Wong

¹ 香港藝術發展局「戲劇人才培育計劃2012/13」駐團實習演員
² 香港藝術發展局「藝術行政人才培育計劃2013/14」實習節目主任

18-28.10.2014

節目全長約70分鐘（不設中場休息）
演後茶點招待，讓觀眾與創作人輕鬆交流。

劇場工作室 DG黑盒劇場
（觀塘興業街16-18號 美興大廈B座12樓B5室）

\$160（不設劃位）
半價優惠：全日制學生、長者、殘疾人士及看護人，可享半價優惠。
藝民節中學生特惠：凡出示有效中學生證件者，可享\$50特惠門票。

24.9.2014前購票優惠

- 早鳥購票優惠：截止前選定場次及訂購成人票，可享七五折優惠。
- 先付後選優惠：有意觀劇又未能決定場次，DG黑盒劇場歡迎觀眾先付款後選場次，pay first choose later。截止前選此方式訂購成人票，可享八五折優惠。觀眾最遲可於首場演出7天前確定場次，即11.10.2014。門票以先選先得的方式處理。及早決定場次，以獲觀賞該場的優先權。

門票現正於劇場工作室公開郵購發售及Artmate網上售票www.art-mate.net

訂票表格下載 www.dramagallery.com/open_perf/2014blbox/bkg.pdf

節目及票務查詢 2372 9005 / contact@dramagallery.com

網址 www.dramagallery.com

各種優惠恕不能同時享用

如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目及表演者的權利

《期限》首演片段重溫 <http://youtu.be/-xeuSCKeC54>

《期限》是劇場工作室於2012年在觀塘工廈圍址創建的小劇場「DG黑盒劇場」揭幕演出，亦是首屆香港藝穗民化節的參節節目。首演大獲好評，更於2013年獲「上海戲劇谷」邀請到上海市800秀劇場重演。《期限》靈感來自紐約男童帕茨（Ethan Patz）失蹤事件。講述一對失蹤兒童的父母漫長的等待，難以釋懷的一齣發掘現代人複雜內心世界的小劇場作品。

這條線彷彿把生命割斷，deadline前後，生命可以由無限美好，跌進無盡痛苦深淵。一個逼近的限期，一刻停頓的時間，一種膠著的狀態，一抹跳躍的心情，交織在William（余翰廷飾）和Sarah（廖淑芬飾）夫婦之間；二十年前，他們的兒子Brian人間蒸發，下落不明，二十年後，deadline逐漸逼近，他們仍在等待兒子回家，難以釋懷的情感更影響了與同性戀的女兒Carmen（馮幸詩飾）的相處。

「余翰廷和廖淑芬兩人對劇中夫婦的複雜情感推進，可說掌握得很冇尺寸，在緊密的黑盒劇場中，便更易牽引著觀眾的情緒……當然，能以一齣小品劇的長度，道盡具有普世價值的大問題，便非高手莫辦了！」

劇評人周凡夫

「一套感動人心，令人不期然落淚的戲。」

觀眾Wallance Sum

升級戲票：全場不設劃位。於購票時（折扣後計，如適用）只需額外付\$20，即享自選座位服務。升級戲票只能於Artmate網上選購。

《期限》訂票表格

姓名 _____ 學校/團體名稱（如適用） _____

電郵 _____ 流動電話 _____ ☐ 可用Whatsapp聯絡

付款方式 ☐ 支票號碼 _____ ☐ 轉賬（連同入數紙一併交回）

| 演出日期及時間 （2014年） | 門票數量 | | |
|--------------------|-----------|-----------|-----------|
| | 成人票 \$160 | 半價票# \$80 | 特惠票# \$50 |
| 10月18日（星期六）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月19日（星期日）3:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月19日（星期日）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月20日（星期一）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月21日（星期二）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月22日（星期三）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月23日（星期四）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月24日（星期五）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |

| 演出日期及時間 （2014年） | 門票數量 | | |
|--|-----------|-----------|-----------|
| | 成人票 \$160 | 半價票# \$80 | 特惠票# \$50 |
| 10月25日（星期六）3:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月25日（星期六）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月26日（星期日）3:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月26日（星期日）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月27日（星期一）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 10月28日（星期二）8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 先付後選計劃 （現先填票數及付款， 場次可於10月11日前決定） | 張 | 張 | 張 |

成人票總數 _____ 張 x \$160 / \$136 / \$120*（請圈適用者） 總計 \$ _____

*24.9.2014前購票：先付後選八五折成人票\$136，早鳥七五折成人優\$120

優惠票總數 _____ 張 x \$80 / \$50#（請圈適用者） 總計 \$ _____

#全日制學生、長者、殘疾人士及看護人半價票\$80，藝民節中學生特惠票\$50

郵寄支票：填妥訂票表格，連同劃線支票（支票抬頭：劇場工作室有限公司 或 Drama Gallery Ltd.，支票背面請寫上姓名），寄「九龍觀塘 興業街16-18號 美興工業大廈12樓B5室 劇場工作室」收。

銀行轉賬：填妥訂票表格，將金額存入劇團的銀行戶口：渣打銀行 562-2038-2939，並連同填妥表格及入數紙傳真至2116-2701 / 電郵至 contact@dramagallery.com / 郵寄到本團。收受後本團職員將聯絡核實。

★ 保護地球，少用紙張，DG黑盒劇場以e-ticket代替傳統戲票。

★ e-ticket（電子戲票）將於收受款項後5個工作天內，電郵到閣下指定的電郵地址。請於入場時展示列印本或電子版本，以茲識別。若演出前一星期仍未收到電郵，請與林小姐聯絡（2372-9005）。

訂票須知

- 所有發出門票將不予退還或更換，劇場工作室將保留退票之權利。
- 如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。
- 請勿以不同方式遞交相同表格，以免重複訂票。
- 閣下提供的個人資料，只供是次訂票之用，如欲更改或查詢，請與本團聯絡。

DG黑盒劇場導航
www.dramagallery.com/black_box/gps.pdf



『《依衣》詭異的故事和劇情固然吸引，余翰廷再一次証明他在劇本結構的功力。最後一分鐘冷得令人不寒而慄。』
劇評人方競生

『一個好的劇本是可以令人再三回味，劇場工作室的《依衣》做得到！在一句鐘多一點的時間，編劇余翰廷帶著觀眾尋找那個謎，自然順暢；全劇三位演員的演繹亦剛好到位，不太過火；更絕妙的是，此劇本配合這個自家製的黑盒劇場，自然營造出一個「局」的氛圍。值得一看！』
劇評人曲飛

《依·衣》是劇場工作室的第二個「DG黑盒劇場」作品，也是2013年第二屆香港藝穗民化節的參節節目。《依·衣》是一個由玄念發展出來的懸疑劇，一個多小時黑盒作品，詭異的故事，劇情曲折緊湊，似虛還實，給觀眾帶來震撼結局。首演同樣獲高度評價，今次二度公演更是原班人馬上陣。

一個有關前往與回來、對抗與相融間的故事。私家偵探Frank（余翰廷飾），終日徘徊現實與虛幻之間，噩夢纏身，生活混沌不堪。故事由與Frank關係親密的女醫生Melinda（廖淑芬飾）懷疑繼女Kim（馮幸詩飾）與丈夫有染，委託Frank進行調查開始。與此同時，Frank的噩夢依然縈繞不去，事情由撲朔迷離，漸漸被組織歸一，真相似遠還近，卻令人捉不住，抓不緊。真與假、夢境與現實、過去與現在……萬物因果相融，說穿了，原是同出一轍。邏輯與反邏輯、相對與相合、人與非人，結合成「依衣」。

8-15.11.2014

節目全長約70分鐘（不設中场休息）
演後茶點招待，讓觀眾與創作人輕鬆交流。

劇場工作室 DG黑盒劇場
(觀塘興業街16-18號 美興工業B座12樓B5室)

\$160 (不設劃位)

半價優惠：全日制學生、長者、殘疾人士及看護人，可享半價優惠
藝民節中學生特惠：凡出示有效中學生證件者，可享\$50特惠票

8.10.2014前購票優惠

- 早鳥購票優惠：截止前選定場次及訂購成人票，可享七五折優惠。
- 先付後選優惠：有意觀劇又未能決定場次，DG黑盒劇場歡迎觀眾先付款後選場次，pay first choose later。截止前選此方式訂購成人票，可享八五折優惠。觀眾最遲可於首場演出7天前確定場次，即1.11.2014。門票以先選先得的方式處理。及早決定場次，以獲觀賞該場的優先權。

門票現正於劇場工作室公開郵購發售及Artmate網上售票www.art-mate.net表格

訂票下載 www.dramagallery.com/open_perf/2014blbox/bkg.pdf

節目及票務查詢 2372 9005 / contact@dramagallery.com

網址 www.dramagallery.com

各種優惠恕不能同時享用
如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利

升級戲票：全場不設劃位。於購票時（折扣後計，如適用）
只需額外付\$20，即享自選座位服務。升級戲票只能於Artmate網上選購。

《依·衣》首演片段重溫 <http://youtu.be/qTNBP-tsO1c>

《依·衣》訂票表格

姓名 _____ 學校 / 團體名稱（如適用） _____

電郵 _____ 流動電話 _____ ☐ 可用Whatsapp聯絡

付款方式 ☐ 支票號碼 _____ ☐ 轉賬（連同入數紙一併交回）

| 演出日期及時間 (2014年) | 門票數量 | | |
|---------------------|-----------|-----------|-----------|
| | 成人票 \$160 | 半價票# \$80 | 特惠票# \$50 |
| 11月8日(星期六) 8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 11月9日(星期日) 3:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 11月9日(星期日) 8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 11月10日(星期一) 8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 11月11日(星期二) 8:00 pm | 張 | 張 | 張 |

| 演出日期及時間 (2014年) | 門票數量 | | |
|---------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| | 成人票 \$160 | 半價票# \$80 | 特惠票# \$50 |
| 11月12日(星期三) 8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 11月13日(星期四) 8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 11月14日(星期五) 8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 11月15日(星期六) 3:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 11月15日(星期六) 8:00 pm | 張 | 張 | 張 |
| 先付後選計劃 (現先填票數及付款， 場次可於11月1日前決定) | 張 | 張 | 張 |

成人票總數 _____ 張 x \$160 / \$136 / \$120* (請圈適用者) 總計 \$ _____

*8.10.2014前購票：先付後選八五折成人票\$136，早鳥七五折成人票\$120

優惠票總數 _____ 張 x \$80 / \$50# (請圈適用者) 總計 \$ _____

*全日制學生、長者、殘疾人士及看護人半價票\$80，藝民節中學生特惠票\$50

郵寄支票：填妥訂票表格，連同劃線支票（支票抬頭：劇場工作室有限公司 或 Drama Gallery Ltd.，支票背面請寫上姓名），寄「九龍觀塘 興業街16-18號 美興工業大廈12樓B5室 劇場工作室」收。

銀行轉賬：填妥訂票表格，將金額存入劇團的銀行戶口：渣打銀行 562-2038-2939，並連同填妥表格及入數紙傳真至2116-2701 / 電郵至 contact@dramagallery.com / 郵寄到本團。收妥後本團職員將聯絡核實。

★ 保護地球，少用紙張，DG黑盒劇場以e-ticket代替傳統戲票。

★ e-ticket（電子戲票）將於收妥款項後5個工作天內，電郵到閣下指定的電郵地址。請於入場時展示列印本或電子版本，以茲識別。若演出前一星期仍未收到電郵，請與林小姐聯絡（2372-9005）。

訂票須知

1. 所有發出門票將不予退還或更換，劇場工作室將保留退票之權利。
2. 如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。
3. 請勿以不同方式遞交相同表格，以免重複訂票。
4. 閣下提供的個人資料，只供是次訂票之用，如欲更改或查詢，請與本團聯絡。

DG黑盒劇場導航
www.dramagallery.com/black_box/gps.pdf



Drama Gallery

